

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc uśmiercisz ten lud do ostatniego człowieka, to narody, które słyszały wieść o Tobie, powiedzą:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli więc wygubisz ten lud do ostatniego człowieka, to narody, które słyszały wieść o Tobie, stwierdzą:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdybyś więc zabił ten lud jak jednego człowieka, to narody, które słyszały o twojej sławie, mówiłyby tak:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdybyś tedy pobił lud ten wszystek aż do jednego, rzekliby poganie, którzy o twej sławie słychali, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	żeś pobił takie mnóstwo jako człowieka jednego, i rzekliby:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc ten naród wybijesz do ostatniego męża, narody, które o tym posłyszą, powiedzą o Tobie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli tedy zabijesz ten lud jak jednego męża, to narody, które słyszały wieść o tobie, będą mówić:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli więc całkowicie zgładzisz ten lud, to narody, które usłyszą to, co się mówi o Tobie, powiedzą:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy więc wytracisz ten lud aż do ostatniego mężczyzny, narody, które o tym usłyszą, powiedzą o Tobie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybyś więc miał wygubić ten lud do ostatniego męża, wtedy narody, które słyszały wieści o Tobie, będą mówiły:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tak więc jeżeli uśmiercisz ten naród tak [nagle, jakbyś uśmiercił] jednego człowieka, narody, które słyszały odgłos Twojej siły, będą mówić:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вигубиш цей нарід до однієї людини і скажуть народи, які почули твоє ім'я, мовлячи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdybyś zgładził ten lud co do jednego, to narody, które słyszały o Twojej sławie powiedzą, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybyś uśmiercił ten lud co do jednego męża, to narody, które słyszały o twej sławie, mówiłyby tak: